

# འི་བི་ཞེས་པའི་ན་ཚ་ལ་སྤྲོན་བཅོས་ཇི་བཞིན་བྱ་རྒྱུ་འི་བསྟན་བྱ་

ལྷོ་བརྟུག་དབྱེད་ལྟར་ན། ཉིད་ཀྱི་སྤྲོན་ལུས་ལ་ལྷོ་གཏུག་ནས་པའི་འི་བི་ཞེས་བྱ་བའི་ན་ཚ་ཡོད་པར་བསྟན་པ་འདུག། དབྱིན་སྐད་དུ་ “LTBI” ཞེས་ཟེར། ལྷོ་གཏུག་ནས་པའི་འི་བི་ཞེས་པའི་ན་ཚ་ཡོད་ཟེར་དུས་འདི་ག་རེ་བསྟན་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་ཟེར་ན། ན་ཚ་དེའི་སྤྲོན་ལུས་འདུག་པའི་ལུས་ལ་མེད་པར་སྤྲོན་གཞུགས་ཀྱི་ནང་ལ་བགཏུག་ལ་བསྟན་པའི་རྒྱུ་ལ་འདྲ་པོ་རེད། ལྷོ་གཏུག་ནས་པའི་འི་བི་ཞེས་བྱ་བའི་དབྱིན་སྐད་དུ་ LTBI ཞེས་པའི་ན་ཚ་འདི་གཞན་ལ་འགོ་སྐྱོད་མི་རུས་ཀྱི་ཡིན། རང་གི་སྤྲོན་གཞུགས་དེ་ལ་ ཇི་སྲིད་སྤྲོན་ལུས་ལུགས་ཡོད་པ་དེ་སྲིད་དུ་ན་ཚ་འདི་དངོས་སུ་ལང་ངམ་བཅོལ་འགྲོ་བར་དགོན་ ཟེར། འོན་ཀྱང་སྤྲོན་གཞུགས་ཀྱི་སྤྲོན་ལུགས་ཉམས་ནས་སྤྲོན་ལུས་ལུགས་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ འཁྲོ་ནས་མང་དུ་འཕེལ་ཞིང་ལུས་ལ་འབྱུང་འགྲོ་བའི་ཉན་ལག་ཆེན་པོ་ཡོད།

དེས་ན་ལྷོ་གཏུག་ནས་པའི་འི་བི་ཞེས་པའི་ན་ཚ་འདི་ཡོད་མཁན་གང་དང་གང་ལ་ཉན་ ལག་ཆེན་པོ་འདི་ག་དུས་ཡིན་ནའང་ཡོད་སྲིད་ཀྱི་རེད་ལ་ན་མ་འབྱུང་ཆ་མེད་རེད། ན་ཚ་ འདིའི་སྤྲོན་ལུས་འདི་ཚོ་འཕེལ་ཞིང་འབྱུང་འགྲོ་སྲིད་ན། དེ་ནས་ན་ཚ་དེའི་མིང་ལ་དངོས་ སུ་ལྷང་བའི་འི་བི་ཞེས་ཟེར་ལ། ན་ཚ་དེ་ཡོད་མཁན་གྱི་མི་རྣམས་ཉུ་ཅང་ཇོ་དྲག་ན་བར་མ་ ཟེད། མི་གཞན་དག་འཕྲད་ཆོད་ལ་ཡང་འགོ་སྐྱོད་ཀྱི་རེད།

## དྲི་བ། ན་ཚ་ཡོད་པོར་ལ་དངོས་སུ་ལྷང་བའི་འི་བི་ཞེས་པའི་ན་ཚ་འདི་ཇི་ལྟར་

### ལྷོ་གཏུག་ལྷོ་གཏུག་ཐབས་གང་རེད་ཅེ་ན།

ལན། འདི་ལ་སྤྲོན་གཅིག་ཡོད། སྤྲོན་འདིའི་མིང་ལ་ཨ་ལོ་སོ་ན་ཀི་ཡ་ཟེད་ཅེས་ བཅའ་དབྱིན་སྐད་དུ་ Isoniazid (INH) ཞེས་ཟེར། འདི་LTBI བཅོས་པའི་སྤྲོན་སྤྲོན་རེད། INH སྤྲོན་ འདི་སའི་བིའི་ན་ཚ་འདི་འདུ་སྤྲོན་བགཏུག་ལ་ཉལ་



བསྟན་པ་དེ་ཚོ་མ་ལྷང་བའི་སྤྲོན་ལ་ན་ཚ་སེལ་གྱི་རེད། སྤྲོན་འདི་བིའི་ན་ཚ་འདིའི་འདུ་སྤྲོན་ ལུགས་ལུགས་ཆེན་པོ་ཡིན་ལྟར་སྤྲོན་འདི་ལྷོ་བརྟུག་པའི་ལུས་ལ་འདྲ་པོའི་རིང་ལ་རྒྱུན་མ་ཆད་པར་ཟ་ དགོས་རེད་མཁུ་ཉེན་གསུམ། ན་ཚ་ལམ་མེད་མེད་པ་བཅོལ་གྱི་མ་རེད། ལྷོ་གཏུག་ སྤྲོན་འདིའི་ཟུགས་ཀྱི། རང་ལོ་ཉི་མ་རེ་རེར་ཟ། རྒྱུད་ཀྱི་སྤྲོན་པས་ཅི་གསུང་གི་བར་ དུ་ཟ་རྒྱུ་བྱེད་ལག་ཤོས་རེད། སྤྲོན་འདི་ཟ་དུས་སྤྲོན་ལུས་སྤྲོན་ལུས་ལ་འདྲ་པོ་ཆར་རེ་རེར་ སྤྲོན་པ་བསྟེན་སྤྲོན་ལུགས་ལུགས་འདི་མཁུ་གྱི་ཡོད་མེད་ལེགས་པར་བསྟེན་གྱི་རེད།

དྲི་བ། གཞུགས་པོ་ལ་ན་ཚ་ཡོད་པའི་སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་ན་སྤྲོན་དེ་ག་རེ་བྱས་ ལན། INH སྤྲོན་འདི་སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་སྤྲོན་ལུགས་ འི་བིའི་ན་ཚ་འདི་འདུ་སྤྲོན་བགཏུག་ལ་ཉལ་བསྟན་པ་འདི་ཚོ་ན་ཚ་ལ་བཅོལ་སྤྲོན་ལ་མེད་པ་བཅོལ་ རེད།

**LTBI** ན་ཚ་འདིའི་སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་གནད་ལག་འབྲེལ་གསལ་གསལ་ལ།

མི་མང་པོ་ INH སྤྲོན་འདི་ཉི་མ་རེ་རེར་ཟ་ཡང་སྤྲོན་གང་ཡང་མ་བྱུང་གུང་།

གཞུགས་པའི་སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་ན་ཚ་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་གཞུགས་ པར་མཚོན།

- ཉི་མ་གསུམ་གྱི་རྗེས་ལ་མ་ཆགས་པའི་ཚ་བ་འབར་བསྟན་པ།
- དང་ཀ་མེད་པ། གཞུགས་པོ་སྤྲོན་པོ་ཆགས་པ། རྒྱུ་མཚན་མེད་པར་ཐང་ ཆད་པའམ་གཞུགས་པོ་ཉེན་ཉེན་ཆགས་པ།
- ཞེ་མན་ལང་བའམ། སྤྲོན་པོ་ཤོར་བ།
- མོ་བའམ་གྲོད་པ་ལ་ལུགས་ཟན་རྒྱུ་བ་པ།
- གཅིན་པའི་མདོ་གཏུག་པ་ལ་ལྷོ་གཏུག་པ་ (ང་དང་ཁ་མིའི་མདོ་གཏུག་ལྟར།)
- བག་པག་དང་མིག་རིལ་སེར་པོ་ཆགས་པ།
- བག་པག་གི་ན་ཚ་འབྱུང་བ། བག་པག་དམར་པོ་སེལ་སེལ་འབྱུང་བའམ་ཟ་བྱ་ ལང་བ།
- ཀྱང་ལག་བེར་རྒྱུ་བའམ་ཚོར་བམེད་པ་ཆགས་པ།
- ལུ་མོ་ལ་རྒྱུ་ལྷོ་གཏུག་པ།
- བདུན་སྤྲོན་གསུམ་ལས་སྤྲོན་པ་དང་དུང་རྒྱུ་བསྟན་པ།

གོང་བཤད་པའི་ན་ཚ་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་INH སྤྲོན་དེ་ལམ་མེད་མཚོ་མས་ བཞག་ནས་སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་ གནད་གསལ་ཆེན་པོ་གཞན་གཉིས་ཡོད་པ་དེ་ཡིང་།

- སྤྲོན་འདི་མཚོན་པའི་རིང་ལ་ཆང་དང་ཨ་རྟ་རྟ་གི་རིགས་འདི་ཚོ་སྤྲོན་དགོས་རེད། དེ་མ་སྤྲོད་ན་མཚོན་པ་ལ་གནོད་ཀྱི་རེད། དེས་ན་ LTBI སྤྲོན་བཅོས་མ་ གྲུབ་སྤྲོན་ལ་ཆང་དང་ཨ་རྟ་གི་རིགས་ཆང་མ་དེས་པར་དུ་སྤྲོད་སྤོང་གོ།
- སྤྲོན་གཞན་དག་བསྟེན་ཀྱི་ཡོད་ན་རང་གི་སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་པའི་དེ་དང་ ལུ་ལུ་ཆགས་པསྤྲོད་ཡོད་པའི་བྱུང་མེད་ཡིན་ན། སྤྲོན་ལུགས་ཆོར་བམེད་ པའམ་དགོས་རེད།



Adapted from material from the Minnesota Department of Health, TB Prevention and Control Program

# Treatment for Latent TB Infection - page 2

## དྲི་བ། སྤྲོན་འདི་མ་ཟེན་གཤམ་འབྲུག་གི་རེད་ཅེ་ན།

ལན། INH སྤྲོན་མ་ཟེན་འཇམ་པ་སྤྲོན་རིལ་ཟུར་དེ་སྤྲོན་དུ་ཆད་སོང་བ་ཡིན་ན། དངོས་སུ་ལྷང་བའི་ཉི་མེད་ཞེས་པའི་ན་ཚ་ཐེབས་འགྲོ་བའི་ཉན་ལག་ཆེན་པོ་ཡོད། རྒྱུ་ལྟ་གནས་པའི་ཉི་མེད་འབྲུག་སྐད་དུ་LTBI ཞེས་པའི་ན་ཚ་ཡོད་མཁམ་སུ་ཡིན་ནའང་ཉི་མེད་ན་ཚ་ལྷང་ནམ་འབར་བའི་རེས་པ་མེད་པས་ཉན་ལག་ཆེན་པོ་འདི་གཤམ་འབྲུག་གི་ནའང་ཡོད་སྲིད་ཀྱི་རེད་ལ་ནམ་འབྲུག་ཆ་མེད་རེད། |

## དྲི་བ། ཉི་མེད་ན་ཚ་རྒྱུ་ལག་པར་བྱེད་པའི་ BCG vaccine ལས་བྱུང་ཡོད་ན་གཤམ་འབྲུག་གི་རེད་ཅེ་ན།

ལན། ཉི་མེད་ན་ཚ་དང་བའི་རྒྱུ་ལག་པར་རྒྱུ་ལག་པར་ BCG vaccine ཞེས་པའི་ལས་བྱུང་པའི་ལུགས་སོལ་ཡོད་ཀྱང་། དེས་ནི་ཡུ་གུ་རྒྱུ་ལག་པར་འབྲུག་བསམ་ལྱི་སྲུང་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་རེད། ལོ་གཉིས་གསུམ་ལས་རྒྱས་པ་རྒྱུ་ལག་པར་སྤྲོད་ན་སྲིད་ཀྱི་རེད། BCG vaccine ལས་བྱུང་སྤྲོན་ལ་བརྒྱབ་སྤྲོད་ཡོད་པའི་མི་རྒྱུ་ལག་པར་དང་དངོས་སུ་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་ཉི་མེད་མ་ LTBI ཞེས་པའི་ན་ཚ་འདི་འགོ་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་རེད། དེ་དང་རང་ལ་སྲུང་སྤྱོད་བྱེད་པའི་ཆེད་དུ་སྤྲོན་ཟེན་ལེགས་སོ། |

## དྲི་བ། སུ་ཆ་གཞན་པ་ལ་ཁང་པ་དཔོན་འགྲོ་ན་གཤམ་འབྲུག་གི་རེད་ཅེ་ན།

ལན། མངའ་སྡེ་མ་གྲོང་ཁྱེར་གཞན་པ་ལ་དཔོན་བཅུ་ལོ་དན་དང་པོ་མ་དཔོན་སྤྲོན་ལ་རང་གི་སྤྲོན་པ་ལ་ལབ་ཤོག། སྤྲོན་པ་དེས་ཉེན་ཉེན་ལང་པ་གསར་པའི་སུ་ཆ་དེའི་འགྲམ་ལ་ཡོད་པའི་སྤྲོན་བཅུ་ལོ་མེད་པའི་སྤྲོན་ལང་སྤྲོན་པ་དང་བཅས་པ་ལ་འོ་འཕྲོད་བྱེད་ཀྱི་རེད། ཁང་པ་དཔོན་ཚོར་བའི་རྗེས་སུ་འདྲུག་སྤྲོན་ལེགས་ཟེར་བྱེད་ཀྱི་རེད།

ལྷོ་རང་དང་གཉེན་བཤེས་འཁོར་དང་བཅས། ཉི་མེད་ན་དཔལ་ཐར་འདོད་ན། སྤྲོན་འདི་ཚུ་ལ་བཞེན་བསྟེན་པར་གཅེས། ཁན་དེ་རྒྱུ་ལག་པར་ཐབས་ཤིག་རེད། |

དྲི་བ། སྤྲོན་འདི་རྒྱུ་ལག་པར་བྱེད་པའི་ཉི་མེད་རེ་རེ་ལ་མ་ཆད་པའི་དྲན་ཤེས་ཇི་བཞེན་བསྟེན་ལ།

ལན། INH སྤྲོན་འདི་ཉི་མེད་ལྟ་གནས་པར་བཞེན་ལྟ་གནས་ཆེ། ཉི་མེད་པོ་ཆད་སོང་ན་སྤྲོན་དེའི་རྒྱས་པ་མེད་པ་འབྲུག་སྲིད། སྤྲོན་པས་ཇི་སྲིད་བྱེད་པའི་དགས་པ་དེ་སྲིད་དུ་བར་བཟ།

དྲན་ཤེས་བཏང་བའི་སྤྱི་ཚུ་འགའ་བཤམ་གསལ།

- སྤྲོན་ཀྱི་རིལ་བུ་འདི་ཚོ་སུ་ཆ་མཐོང་བའི་པོ་ཞིག་ལ་བཞག་སུ་ཆ་དེ་ག་རང་ལ་བཞག་ན་དྲན་ཚོག་ཚོག་ཡོང།
- རང་གི་སྤྲོན་མཆེད་དང་མཚོན་གྲོགས་ཚོ་ལ་དྲན་ཤེས་བཏང་རོགས་ཅིག་ལ།
- ཉི་མེད་བཞེན་རིལ་བུ་གཅིག་བཟང་ལམ་སེང་རྒྱ་ཐོལ་ལྟ་གསུམ་ཅིག་ལ།
- སྤྲོན་ཀྱི་རིལ་བུ་
- ཉི་མེད་རེ་རེ་ལ་དུས་ཚོད་གཅིག་པོ་ཞིག་ལ་རིལ་བུ་བྱ། དཔེར་ན་སོ་བཀུ་ཚར་བའི་རྗེས་ལའམ། ཡང་ན་སྤྱི་ཚུ་ཚོར་བའི་མུག་ལ་ཡང་ན་མ་ཉལ་གོང་ལ་བཟོག།

གཤམ་སྲིད་ཉུམ་ཅིག་ལ་སྤྲོན་རིལ་བུ་ཅིག་ཆད་ཡོད་ན་ཉི་མེད་ཚོས་པམ་རྗེས་ནས་སྤྲོན་པ་ལ་ལབ་ཤོག།

ཉིད་ཀྱི་སྤྲོན་ལང་གི་མིང་དང་ཁ་ལྷན་ལྟུང་ནི།

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ཁ་དཔར་ཨང་གྲངས་ནི། \_\_\_\_\_



Adapted from material from the Minnesota Department of Health, TB Prevention and Control Program